

ÍNDICE



illiottie Relaciones personales	
Rebelión en las aulas	5
La inteligencia emocional	6
La historia de Jokin	7
El bullying o acoso escolar	8
Luckas Moodysson	10
Cineasta sincero	10
Entrevista	11
Ficha técnico-artística	12
Antes de ver la película	13
Observa lo que se nos cuenta	13
Observa cómo se nos cuenta	14
Memoria narrativa	15
Analizamos la película	18
Actividades	25
Vocabulario	20

YO SOY LA OTRA. TÚ ERES YO MISMA

Yo soy la otra. Tú eres yo misma:

esa parte de mí que se subleva,

que expulso lejos y regresa a mí

hecha deseo, canto y verbo.

Hecha deseo, canto y verbo

te miro. Soy tú misma.

Y no me reconozco: soy la otra.

(María Mercè, profesora y escritora, 1952-1998)

Hay varias formas de manifestar afecto y todas son naturales.

(Beatriz Gimeno, presidenta de la Federación Estatal de Lesbianas y Gays)

El 30% de los intentos de suicidio entre adolescentes en España está relacionado con problemas de aceptación de una sexualidad diferente.

INFORME RELACIONES PERSONALES



Rebelión en las aulas

La **vida escolar** conlleva la relación personal, entre iguales y entre personas con roles jerárquicos diferentes; alumnado, profesorado y personal no docente convivimos trabajando en un mismo espacio: el instituto (sin olvidar la relación con las familias), lo que no siempre es fácil pues como en toda actividad grupal hay conflictos; de su correcta resolución dependerá que el clima sea el propicio para una convivencia satisfactoria.

Las aulas son microcosmos a través de los cuales se expresa la **diversidad** social que nos enriquece: las distintas maneras de ser, de conocer, de sentir, de pensar, etc. Pero, desgraciadamente, en ellas también se dan situaciones de rechazo y conductas agresivas que crean **dificultades de relación** y coartan comportamientos; ausencia de límites e insuficiente autocontrol que provocan humillaciones; actitudes totalmente irracionales de mal uso o destrucción del material y del mobiliario escolar.

Estos comportamientos anómalos son síntomas del malestar de sus protagonistas: expresan problemas relacionados con el entorno familiar, con una autoimagen negativa, con dificultades de relación, insuficientes habilidades sociales... O son el rechazo a un modelo escolar al que no se encuentra sentido, o del que sienten que no les tiene en cuenta, sin que sepan expresarlo de un modo racional y constructivo.

Muchos de los problemas con que se encuentran hoy algunos adolescentes y jóvenes (insumisión al estudio, actitudes racistas, xenófobas, homófobas -de intolerancia ante otros por su opción sexual-, violentas como el machismo y el *bullying*), tienen relación con el "analfabetismo emocional", con no saber asumir y comunicar los sentimientos.

Una recomendación: Educar en relación. Estereotipos y conflictos de género, de Ana Isabel Ayala y Pilar Laura Mateo, coord. DGA, Zaragoza 2002. De ellas y otros: Educar en relación. Hacia la convivencia y el respeto. Ayuntamiento-Educación y Acción Social, Zaragoza, 2004.

La inteligencia emocional

La emoción (los sentimientos) y la razón (los pensamientos) son parte de nuestra personalidad. La parte emocional y racional del cerebro forman una unidad que determina nuestra forma de actuar, de pensar, de sentir, de relacionarnos.

Normalmente se nos educa la **inteligencia racional**: aprendemos matemáticas, a hablar otro idioma, a resumir hechos históricos, etc.; pero no se nos enseña a sentir ni a decir lo que sentimos, por eso desarrollamos poco la **inteligencia emocional**.

¿Qué es la inteligencia emocional? Un conjunto de habilidades que nos permiten sentirnos bien y relacionarnos mejor:

- El autoconocimiento y la autoestima: ¿cómo soy?, ¿me gusto?, ¿sé motivarme para mejorar? Sólo la automotivación puede vencer al aburrimiento.
- El autocontrol, dominar las emociones: asumir sin excusas las responsabilidades, aguantar la frustración, dominar la ira, soportar la tensión, transmitir calma en situaciones difíciles, ser pacientes incluso para el disfrute.
- La escucha activa y la empatía: tener en cuenta las opiniones y los sentimientos del resto, saber ponernos en su lugar y generar emociones positivas.
- La **capacidad de comunicación**. Básica para que nos conozcan, para relacionarnos.
- El saber resolver situaciones problemáticas: controlando las emociones para razonar mejor, mostrar capacidad de negociación y cooperación.

• Saber trabajar en equipo: ser amable, dar confianza, propiciar el respeto mutuo, colaborar desinteresadamente.

Así, utilizando nuestra inteligencia al completo, será más fácil la **reflexión sobre nuestros comportamientos**, de modo que nos sepamos sujetos capaces de cambiar el mundo, de ejercer una ciudadanía responsable, tolerante y crítica, pudiendo empezar con la realidad social que representa el aula y con cada persona que en ella convive y se expresa,

pues es ahí donde hoy por hoy estamos.

La historia de Jokin

Resumimos un episodio tan triste como grave, sobre el que es necesario debatir para que verdaderamente nos creamos desde la escuela que **valores como la tolerancia y el respeto** son la base de las relaciones personales y de la convivencia social.

El 21 de septiembre de 2004 en Hondarribia (Guipúzcoa) aparecía muerto un chaval de 14 años al pie de la muralla. Se había arrojado desde allí. La autopsia reveló que había recibido numerosos golpes con antelación a su caída.

Desde hacía un año, Jokin sufría el **acoso** de un grupo de compañeros que le venían sometiendo a una persecución sistemática a base de **amenazas**, **palizas y humillaciones**. Nunca dijo nada, hasta que tras faltar a clase tuvo que confesar en casa que había recibido una paliza diaria los primeros días de esa semana. Pero no dio nombres: "Qué quieres, que me maten a hostias si te digo quiénes son"- le dijo a su madre.

Tras su muerte, una nota al pie de la muralla decía: "Si alguien hubiera tenido el valor suficiente para confesar todo lo que sabía quizás no hubiera sucedido nada de esto".

En el juicio posterior, diecinueve compañeros de su aula relataron que "las collejas eran continuas", y que "también le llamaban chivato y le insultaban diciéndole cagón".

La muerte de Jokin destapó un **grave problema** que demuestra que valores como la tolerancia, el respeto y la solidaridad no ocupan el lugar que debieran en la sociedad. Una sociedad competitiva y violenta donde los valores que se inculcan desde la escuela (la convivencia, el esfuerzo, la solidaridad) se ven relegados por la agresividad, el insulto y el consumo como garantía del éxito, tal como los *mass media*, especialmente la TV, muestran cada día.

En una manifestación de apoyo a los familiares de Jokin, se leyó este manifiesto:

La juventud queremos hacer un llamamiento a la sociedad para recordarle que tiene una asignatura pendiente con nosotros, la enseñanza de los valores humanos. El día de mañana queremos ser mujeres y hombres de bien, queremos ser tolerantes, queremos respetarnos los unos a los otros, queremos ser personas dignas y vivir con nobleza de pensamiento".

El bullying o acoso escolar

¿Qué es?

Bullying viene de to bully, intimidar. Es una agresión física o psicológica que de manera continuada ejerce un chico, una chica o un grupo sobre otras personas en el ámbito escolar. Meterse con alguien, hablar mal, insultarle, intimidarle, hacerle el vacío, ponerle apodos y agredirle son las formas más comunes en que se manifiesta el acoso.

¿Quién lo sufre?

Cualquiera puede ser la víctima con tal de ser elegida por la persona agresora.



¿Qué consecuencias puede tener?

Según el Foro Europeo de la Educación (2005), un 20-25 % del alumnado de Secundaria sufre acoso escolar grave, y casi un 40% lo padece de forma leve. En más de la mitad de los casos el acoso es psicológico. Miles de jóvenes viven una tragedia cada día, siendo humillados, marginados, menospreciados e, incluso, golpeados.

Este testimonio es de una carta publicada en un periódico aragonés en noviembre de 2004: "Entre 1974 y 1976 sufrí acoso por parte de dos compañeros. Su táctica era esperarme a la salida, insultarme, mofarse de mí y desgastarme, día tras día. Nada de lo que yo dijera tenía para ellos ninguna importancia. Parecía que encontrarán un placer sádico en verme humillado e impotente. Llegó un punto en el que no quería ir al colegio y me obsesioné con que lo que me decían pudiera ser verdad. Dejé de quererme y de aceptarme; mi autoestima cayó en picado" (...). Como ves deja secuelas, además de las consecuencias físicas, las víctimas se avergüenzan, pierden su autoestima, se vuelven poco sociables, tienen problemas con los estudios, se estresan y pueden deprimirse, incluso llegan a pensar que no hay solución.

¿Quién acosa?

A los acosadores se les identifica con ambientes difíciles, con carencias afectivas y problemas, víctimas de la violencia doméstica, pero también los hay entre quienes han estado sobreprotegidos, por lo que pretenden que el resto haga lo que ellos quieren. Se trata de líderes en negativo, que piensan: "no se me dan bien los estudios, voy a atacar a alguien más débil y me haré respetar". La mayoría están arropados por un grupo. Y además, los que contemplan el acoso también maltratan con su silencio pues propician que el agresor se crezca y la víctima se sienta más aislada. En el chat de Jokin se leyó: "kuant ms tiemp psa peor m sient es cmo un gusno ke cme mi interior x no abert defindid". Pero, por desgracia, Jokin entonces ya no podía sentarse frente a la pantalla de su ordenador.

¿Cómo solucionar el conflicto?

2 de cada 10 víctimas no cuenta su problema a nadie, y quienes sí lo hacen confían antes en su pandilla (60 %) que en la familia (35-40 %) y el profesorado (10-15 %).

Es fundamental que la comunidad escolar trabaje en red, fomentando la confianza y el diálogo entre el alumnado, familias y profesorado. Todos los implicados sufren un daño que puede marcarles en el futuro. El papel de los adultos para prevenir y atajar la situación es clave: conocido el conflicto se detiene la violencia, se protege a la víctima, se castiga y reeduca al agresor. Para llegar ahí, el camino es no tener miedo y contarlo. Hay que tener claro que pedir ayuda, denunciar a alguien que te está insultando o decir que a una persona de clase le están haciendo la vida imposible no es chivarse, es decir la verdad, es defender la solidaridad ante el abuso y la crueldad.

Lo que se aconseja a las familias y al profesorado es escuchar sin criticar ni culpabilizar a la persona que sufre, intentando que aprenda a protegerse y a cuidar de sí, para lo que es bueno aumentar su autoestima, pero nunca animarle a que se defienda de la misma manera. A las víctimas se les recomienda contarlo a un adulto; mientras se soluciona el problema no hay que hacer frente al agresor, ignorarlo e ir siempre en compañía de personas amigas.

Para saber más sobre la convivencia, prevención de la violencia, y maltrato entre escolares: www.dmenor-mad.es (publicaciones), dos guías con información y actividades, y www.cnice.mecd.es/recursos2/convivencia escolar/index.html, buena información y enlaces.



LUKAS MOODYSSON

Cineasta sincero

Este joven director sueco nació en 1969 y se dio a conocer internacionalmente con *Fucking Amal*. En el 2000 realiza *Juntos* (Premios al Mejor Director, Actrices, Guión y el del Jurado Joven en el Festival de Cine de Gijón), tierna narración de la vida en una comuna durante los años setenta; en 2002 estrenó *Lilya 4-ever*, la dura historia de una adolescente rusa que sueña con viajar a Suecia para mejorar su situación vital pero acaba cayendo en la prostitución, y en el 2004 ha hecho *A Hole in My Heart*, la historia de un director de cine porno y su pareja de protagonistas.

Antes de llegar ahí el propio **Lukas Moodysson** te cuenta su vida: estaba escribiendo, y trabajando como camarero y quería cambiar mi vida por completo. Tenía tres caminos: acabar el bachillerato y estudiar derecho, estudiar cocina en un instituto y presentarme en la escuela de cine. Por fortuna sólo me cogieron en la escuela de cine.



Además de cineasta es poeta y ha escrito cinco libros, incluida una novela. Es vegetariano y vive en Malmö con su mujer y sus dos hijos. Su película favorita es Secretos y mentiras, del británico Mike Leigh (en ella se cuenta la historia de una mujer que al morir sus padres adoptivos quiere conocer a su madre natural).

A **Lukas Moodysson** le parecía que su película era demasiado sueca para

proyectarse fuera de su país, de ahí que el título haga alusión a una pequeña población, Amal, situada entre Noruega y un gran lago, conocida en Suecia pero que no dice nada en otros sitios: no se imaginaba que sería vista en más de 20 países; igualmente creía que era demasiado adolescente para gustarle a las familias... y también se equivocó.

Entrevista

- ¿Por qué hacer una película sobre y para los adolescentes?
- Es una edad que me resulta aún cercana, que me toca y puedo entender.
- ¿Siente nostalgia de aquella época?
- Sí, porque es la edad de las posibilidades. A los dieciséis años uno cambia constantemente y a los cuarenta no.
 - -¿Se aburría cuando tenía catorce años?
- Sí, vivía en una ciudad muy pequeña y tenía la sensación de que nunca ocurría nada. Pero siempre cabía la posibilidad de coger el tren y, en diez minutos, estar en una gran ciudad. Era una barrera más mental que geográfica.
 - ¿Por qué prácticamente no existen películas para adolescentes?

Los directores que hacen películas de este tipo creen que no necesitan talento porque los que van a ver sus películas son jóvenes, y los directores con talento se apartan de estas películas porque creen que valen más que eso, de manera que nadie propone cosas interesantes para los adolescentes, y no existe una diferencia abismal entre los adolescentes y los adultos.

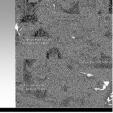
- ¿Por qué las protagonistas de Fucking Amal son dos chicas?

Quizá porque soy heteroxesual las historias y las vidas de las chicas siempre me han parecido más interesantes y siempre me planteé mil preguntas sobre ellas. Las personas más cercanas a mí fueron mujeres y yo siempre he preferido estar en casa con mi novia que salir con los amigos.

- ¿Cómo encontró a sus dos actrices?

Al principio quería que todo el mundo que actuara fuese aficionado y, al final, todos son aficionados, menos las dos protagonistas. Encontré montones de adolescentes que eran capaces de actuar, pero a ninguna que pudiese interpretar verdaderamente estos papeles. Por lo tanto busqué entre las semiprofesionales que hubiesen actuado en una o dos películas. Buscaba a chicas cercanas a los personajes porque no creo que cualquiera, por muy profesional que sea, pueda interpretarlo todo.

FICHA TÉCNICO-ARTÍSTICA



País: Suecia-Dinamarca, 1998.

Duración: 89 minutos.

Género: Drama.

Guión y Dirección: Lukas Moodysson.

Producción: Memfis Film AB.

Productor: Lars Jonsson.

Director de fotografía: Ulf Brantas.

Sonido: Nils Nilsson.

Dirección artística: Lina Strand y Heidi Saikkonen. **Montaje:** Michal Leszczylowski y Bernhard Winkler.

Reparto: Alexandra Dahlstrom (*Elin*), Rebecca Liljeberg (*Agnes*), Erica Carlson (*Jessica*), Mathias Rust (*Johan*), Stefan Horberg (*Markus*), Josefin Nyberg (*Viktoria*), Ralph Carlsson (*Olof*, padre de *Agnes*), Maria Hedborg (*Karin*, madre de *Agnes*), Jill Ung (*Brigitta*, madre de *Elin*), Lisa Skagerstam (*Camilla*).

Sinopsis: Amal es una pequeña ciudad sueca, uno de los lugares más aburridos del planeta. *Agnes* está a punto de cumplir dieciséis años y llegó aquí con su familia hace año y medio, y no ha hecho todavía ni una sola amistad. Pero todo no son problemas, hay ilusiones, *Agnes* está secretamente enamorada.

Premios: BERLIN: Mejor Película Internacional Sección Panorama. Premio Teddy Mejor Película. BODIL: Nominada Mejor Película Extranjera. ACADEMIA EUROPEA: Nominada Mejor Película Europea del año. GULDBAGGE AWARDS: Mejores Actrices, Alexandra Dahlström y Rebecca Liljeberg. Mejor Director y Mejor guión: Lukas Moodysson. Mejor Película, Lars Jonsson. KARLOVY VARY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL: Premio de la Audiencia. Premio Especial del Jurado. Premio Don Quijote. LONDON FILM FESTIVAL: Premio Especial del Jurado. NORWEGIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL: Premio Amanda Mejor Película Extranjera. CINEMA JOVE VALENCIA: Primer Premio.

ANTES DE VER LA PELÍCULA



Observa

Lo que se nos cuenta

Una historia de amor entre dos personas, Agnes e Elin.

De fondo, la historia de la vida cotidiana de un grupo de chicas y chicos de un instituto que viven en Amal, un pequeño municipio en medio de ninguna parte, donde lo más fácil es aburrirse.

Lukas Moodysson retrata en *Fucking Amal* las preocupaciones, conflictos y contradicciones propias de un grupo de adolescentes de entre 14 y 17 años con soltura y buen humor, pero sin renunciar a la seriedad y profundidad dramática que se merecen.

Mientras ves la película, puedes mentalmente comparar con tu experiencia vital: el instituto, la pandilla, la familia, la diversión.



Recomendamos:

Relaciones y emociones, de Javier Gurpegui. DGA, programa Cine y Salud, Zaragoza, 2001

Cómo se nos cuenta

Con un **buen guión**, lineal, sin altibajos, que en la sencillez tiene su virtud: la credibilidad. Con una equilibrada mezcla de comedia y drama.

Formalmente *Fucking Amal* es un filme de interiores, con contados exteriores y escasos planos generales.

Con un tono muy realista, casi documental:

- primeros planos,
- panorámicas para poner en relación a los personajes,
- reiterados zooms sobre los personajes (no es cámara al hombro),
- con iluminación natural y luz de bombillas (amarilla) y de neón (azul),
- una música convencional que en ocasiones también puede ser naturalista, en todo caso puntualmente empleada para acompañar estados de ánimo,
- con interpretaciones no profesionales (excepto las protagonistas),
- con unos diálogos muy cotidianos y creíbles,



- fotografiada en 16 mm, formato que al ser inflado a 35 produce una granulación que acrecienta esa sensación documental: parece como que la cámara estaba allí rodando lo que pasaba, sin interferir;
- la sobriedad y brevedad de los títulos refuerzan esta sensación de verismo.

Con sensibilidad y realismo inteligente en la dirección y en el trabajo de las actrices.

Facilitando nuestra capacidad de **empatía** para que nos identifiquemos con los personajes, gracias a la frescura y verosimilitud que le imprimen las actuaciones de las dos protagonistas.

El guión en inglés, ilustrado con fotogramas de la película, en: http://amal.host.sk/fascript.htm

MEMORIA NARRATIVA

En letra cursiva lo que oímos

- **1.** Títulos con audio de teclado de ordenador. Voz en off: 1. No quiero celebrar una fiesta. 2. Elin me verá. 3. Elin se enamorará de mi. ¡¡¡ Quiero a Elin !!!
- 2. Elin y su hermana Jessica riñen en el desayuno.
- 3. Cumpleaños feliz, cumpleaños feliz. ¡Hurra por Agnes que hoy cumple dieciséis años!
- **4.** En el instituto apenas reparte invitaciones para la fiesta: le da a *Viktoria*, no a *Elin*.
- **5.** En sus respectivas clases: Agnes piesa en Elin, Elin se aburre. ¿Estás dormida!
- 6. En el comedor escolar, Camila se mete con Agnes, amenazándole con ir a su fiesta.
- 7. En su habitación *Johan* recorta una foto de *Elin*, la misma que mira en la suya *Agnes*.
- **8.** Mientras tanto *Elin* está arreglándose en el baño para salir.
- **9.** Deberías comprar un espejo para que no tengamos que salir a mirarnos al ascensor.
- **10.** La madre de Agnes prepara la fiesta. ¡Tu hija es vegetariana y a ti no se te ocurre nada mejor que servir carne!



- 11. Castigadas en casa, Elin se empeña en colocarse: ¡¡pero yo quiero colocarme!!
- 12. Jessica le dice a Elin que la gente murmura, deberías pensar en tu reputación.
- **13.** *Markus* le dice a *Johan* que *Elin no vale la pena*; después habla con *Jessica y* engaña a su amigo: le dice que *Elin* ha dicho que él es *guapo*.
- **14.** Las hermanas deciden salir sin que su madre lo sepa. *Elin* quiere ir a la fiesta de *Agnes, por si hay chicos de otro sitio.*
- **15.** Sólo *Viktoria* acude a la fiesta. *Agnes* estalla y lo paga ella: ¿sabes qué es lo más aburrido que he hecho en mi vida? Ir a ver un partido de baloncesto de minusválidos.
- **16.** ¡Nadie va quererme nunca! Mi vida no tiene sentido. (...) Yo no tengo amigos. se lamenta Agnes ante su padre, que trata de animarla.

- 17. Llaman, aunque *Agnes* no quiere abrir se impone la voluntad de su madre.
- **18.** Mientras *Agnes* se arregla, le esperan en su habitación. ¿Sabes que dicen que es lesbiana?- le pregunta *Jessica* a *Elin*.
- **19.** Quería decirte que eres preciosa. Eilin besa a Agnes y se van riendo. Ha ganado la apuesta. Agnes comprende que era una broma.
- **20.** Maldita sea, por qué habré hecho eso (...) Tengo que pedirle perdón.
- 21. Van a una fiesta y *Jessica* lo cuenta todo. Llaman por teléfono a *Agnes* para burlarse.
- **22.** Bastante "pedo" *Johan* se declara: *eres preciosa: Agnes* le rechaza y se va.
- **23.** *Olof*, el padre de *Agnes*, le lleva té y, comprensivo, intenta consolarla.
- **24.** Pone música y se intenta cortar las venas de las muñecas. Entonces oye unas piedras en el cristal, es *Agnes* que se disculpa y la convence para ir a la fiesta.
- **25.** Agnes y Elin caminan por un puente y hablan de sus deseos para el futuro. Cuando me besaste fue la primera vez.
- **26.** Les para un coche. Dentro *Elin* besa a *Agnes*, el conductor las echa.
- 27. Te llamaré mañana dice Elin. Agnes le da un beso de despedida.
- **28.** Viktoria no admite las disculpas de Agnes: todo el instituto se entrará de lo que eres.
- **29.** Elin llama a Agnes, pero cuelga cuando entra Jessica, que cree que se enrolló la otra noche con Markus, su novio; para evitarse líos dice que fue con Johan.
- **30.** *Elin,* entre aburrida y preocupada, ve la tele con su madre.



- **31.** Agnes mira una foto de Ellin y se masturba.
- **32.** *Ellin*, confusa, termina por emborracharse y se enrolla con *Johan*.
- **33.** Agnes, cansada de esperar, llama ella a *Ellin*, que descuelga pero no responde.
- **34.** Prefiero ser feliz ahora que dentro de veinticinco años, replica Agnes a su padre.
- **35.** Las dos parejas hablan de lo que estudiarán, se nota que a *Agnes* le cae mal *Markus*.
- **36.** En el instituto, *Agnes*, harta de que *Elin* le huya le da una bofetada ante la sorpresa general. *Elin* grita un lacónico *tortillera y Viktoria* asegura: *está enamorada de ti.*

- 37. En casa, Agnes tras un ataque de rabia escribe: la quiero y la odio a la vez.
- **38.** Elin y Johan se acuestan. Me siento muy feliz. Aún no puedo creérmelo.
- **39.** Mientras ven a sus novios jugar a hockey hablan. No están satisfechas con ellos.
- **40.** En el instituto unos chicos se meten con *Agnes* que pasa de



la provocación, aparece Viktoria que les sigue el rollo, pero pasan de ella.

- **41.** El hermano pequeño de *Agnes* le pregunta a su madre que quiere decir lesbiana y le dice que *Agnes* lo es. ¡Eso es absurdo, ella no lo es!
- **42.** *Karin,* la madre, lee su diario y quiere hablar con *Agnes*, que enfadada le echa.
- **43.** Elin no aguanta los comentarios machistas de Markus. Rompe con Johan. Lo que pasa es que estoy enamorada de otra persona.
- **44.** *Elin* tira unas piedrecitas en el cristal de *Agnes*, lo rompe sin querer y se va.
- **45.** En el comedor del instituto, ahora es *Elin* la que mira a *Agnes*, que se va. La alcanza y se meten el baño; allí se declara.
- **46.** Camila toca a la puerta y Elin le dice que está estropeado. Como no le deja entrar sospecha que está con un chico y corre la voz. La multitud aborregada golpea la puerta.
- **47.** No podemos quedarnos aquí metidas todo el día, es ridículo.
- 48. Jessica consuela a Johan, que acudía con la intención de recupera a Elin.
- **49.** Salen cogidas de la mano: os presento a mi novia. Se oye la canción Undeground.
- **50.** En la habitación de *Elin* se toman un cacao. Títulos con la canción *Show me love*.

Europa produce casi el doble de películas que EE UU, pero la mayoría de las que vemos son norteamericanas. Es un problema de distribución: que las películas europeas se vean en Europa. Para eso, desde 1988 existe la Academia del Cine Europeo (EFA) que concede las Premios Felix (www.europeanfilmacademy.org). También encontrarás noticias en www.efp-online.com; y sobre el cine español: www.mcu.es/cine/index.jsp.



ANALIZAMOS LA PELÍCULA

El cine: un lenguaje que representa la realidad para comunicar ideas y sentimientos

Pocas artes consiguen una **comunicación** como el cine. El mecanismo que facilita esta relación por la cuál nos identificamos con un personaje se basa en una característica de la **inteligencia emocional**: la **empatía**, la capacidad de ponernos en la situación de los demás, que es la que nos lleva a involucrarnos en las aventuras de los personajes y a vivirlas como propias. Por eso, si además de ver y vivir la película sabemos leerla, disfrutaremos más.

¿Cómo se lee una película?

Hablamos de lectura porque las películas son obras de lenguaje: suma de signos relacionados que han de ser interpretados para ser entendidos.

- 1. Lectura denotativa: se ve, se oye y se describe lo que se ha visto y oído.
- 2. Lectura connotativa: se busca el significado de todo lo anterior. Las películas, si las analizamos, quieren decir más de lo que a simple vista muestran. Buscamos lo simbólico más allá de lo evidente.

De esta manera conoceremos lo que la película dice, y entraremos en comunicación con la persona que la ha hecho a través de su obra.

El argumento y el tema

Lukas Moodysson logra plasmar las preocupaciones más profundas de las y los adolescentes de Amal, y de la mayoría de los jóvenes de cualquier parte: en quién confiar, de quién enamorarse, qué hacer en el futuro. Y también las más superficiales y cotidianas: qué música escuchar, a qué fiesta ir, qué ponerse, cómo divertirse.

La relación entre *Agnes*, una adolescente introvertida, y su compañera de clase *Elin*, una chica muy popular entre los chicos y de la que está enamorada en secreto, es el **pretexto argumental** para abordar el **tema de la educación sentimental de las dos**

chicas y la del resto de jóvenes de su entorno, así como el del reconocimiento de la propia identidad.

El conflicto

En el cine, el conflicto es el motor que hace que la historia no resulte plana y aburra; según se avanza en la resolución del problema o éste se complica más y más, la historia adquiere interés. En *Fucking Amal* el conflicto pasa:

 en el caso de Agnes porque el amor sea correspondido por la persona elegida,



• y por asumir la condición de lesbiana en el de Elin.

Y aunque el asunto central sea una relación homosexual el film no subraya ni prejuzga en este sentido.

De hecho, en la película **no hay sexualidad explícita**. Sólo se nos muestran algunos besos, se sugiere una masturbación de *Agnes* y cuando *Elin* hace el amor por primera vez con su novio, apenas vemos la charla que mantienen minutos después, fotografiada en un primer plano del rostro de ambos.

Por otra parte la conversación posterior sobre el tema entre *Elin y* su hermana mayor, *Jessica*, es muy ilustrativa por realista y nada romántica:

- (...) terminó justo cuando yo empezaba a sentirme a gusto, no duró más de cinco segundos.
- Con Markus pasa igual. Ahora ha mejorado un poco, pero al principio era sólo "puff" y se acabó.

Los personajes

Aunque muchos de los guiones de las películas sobre jóvenes hablan de drogas, juergas y ligues frívolos, consumo y moda, aventuras en casas encantadas, etc., aquí no se

tocan esos temas; tampoco es una película protagonizada por personajes estereotipados; las adolescentes que salen en pantalla no son de plástico ni brillantes o estúpidos como los de numerosas películas comerciales de este subgénero (especialmente filmes norteamericanos).

De entrada ya sorprende favorablemente el **protagonismo femenino**, algo que no es lo usual, pudiéndose plantear una cuestión: ¿quién es la protagonista principal? La película comienza poniendo a *Agnes* en primer término, dejando a un lado al otro personaje principal, *Elin*, hasta que aparece con mucha fuerza en la vida de *Agnes*, creando ilusiones (te *Ilamaré mañana*), pero a la vez causando daño (*me está partiendo el corazón. Nadie me había hecho nunca tanto daño-* escribe en su diario *Agnes*).

Elin y Agnes son muy diferentes:

- La primera es alocada, llamativa, desinhibida y muy popular entre los chicos; la mayor parte del tiempo comparte la vida con su hermana Jessica, busca emociones fuertes y piensa que Amal es el lugar más aburrido del mundo: pero por qué tenemos que vivir en esta mierda de sitio. Cuando algo se pone de moda, tarda tanto en llegar hasta aquí, que para entonces ya está anticuado.
- La segunda es reflexiva, discreta, tímida y no tiene amigos, el grupo del instituto la rechaza; vive desde hace un año y medio en este rutinario pueblo sueco.
 Aunque es algo más madura, tiene un grave problema de autoestima, todo lo contrario que Elin.

Pero ambas tienen algo en común: son "raras". Ellas mismas se lo reconocen:

- ¿Por qué eres tan rara? Perdona, no te mosquees conmigo, eres rara.- dice con su franqueza natural Elin.
- Tú también eres rara.
- ¿En serio?
- Sí- concluye Agnes, lo que alaga a Elin, que quiere ser rara:
- Bueno, rara no; pero no quiero ser como todo el mundo.

El tercer personaje femenino importante es *Jessica*, la hermana mayor de *Elin*, que no sé parece en nada a ella, si *Elin* es inconformista, *Jessica* es ya una adulta conformada

prematura. Su respuesta a por qué sale con *Markus* así lo demuestra: *no lo sé, así son las cosas; él y yo... Es así.*

Junto a ellas aparecen Markus y Johan, menos descritos en el guión y por lo tanto

personajes más simples: *Markus*, que se comporta como un machista que se hace el chulo, preocupado por tener el mejor móvil del mundo, y su amigo *Johan*, candidato a novio de *Elin*, amable pero incapaz de decidir nada por sí mismo; dos inmaduros.

Las amigas de las hermanas cumplen bien el papel de **pandilla- grupo**, con *Camila* como voz. Grupo-masa **que ejerce** su **presión** contra *Agnes* en el comedor y en la puerta del baño.

Por último, Viktoria, la compañera de pupitre de Agnes,





otra "rara", siendo su discapacidad física (va en silla de ruedas) lo que le diferencia y margina; no es extraño, pues, que ambas se sienten juntas; a las dos el grupo-clase las deja de lado y ambas son conscientes de que eso es lo que las une, nada más; lo verbaliza en un ataque de ira mal dirigido *Agnes*: sólo fingimos que somos amigas porque ninguna de las dos tenemos a nadie con quién estar, ¿verdad?, y lo corrobora rencorosa Viktoria: será estupendo librarme de ti por fin.

La presencia de **personas adultas** y su papel en la película también es interesante, especialmente en el caso de las familias.

Sólo sale dos **profesores**: en el aula y en los baños, con la típica función: represiva y de control, llamando la atención en clase a *Elin* porque se duerme y tratando de averiguar qué pasa en la puerta de los baños que hay tanta gente.

Y el conductor que les para, cuya mirada al escote de *Elin* ya le define.

La famila de *Agnes*. *Olof*, el padre, se muestra comprensivo e intenta dar confianza y ánimos a su hija, él –le dice- también fue así, él *tampoco tenía amigos*. Le conocemos por lo que hace y dice, le vemos hablar mucho con su hija. *Fucking Amal* también rompe moldes aquí, invirtiendo los papeles tradicionales a los que nos acostumbra el cine: los hombres pueden ser sensibles y comprensivos.

La madre aparece como más dominante: ella ha organizado la fiesta, sin atender a su hija, que no quería; decide que sí se abre cuando llaman por segunda vez; pasa de largo por la puerta de la habitación de *Agnes* cuando su marido está allí intentando ayudar a su hija, y cuando quiere ayudar no sabe hacerlo bien: lee el diario de *Agnes*, invade su privacidad. Así como el padre habla de sí mismo, la información que tenemos de ella en su adolescencia nos viene dada por los comentarios de *Agnes*..En el cine sabemos cómo es un personaje por su aspecto, gesto, voz, por lo que hace y, también, por lo que otros personajes dicen de él, como en este caso.

La madre de las hermanas. Un personaje secundario, no relevante, pero necesario para dar verosimilitud a la historia. Una buena caracterización de los personajes secundarios ayuda a mejorar la trama central. Y no es fácil dibujarlos, ya que por definición no tienen casi protagonismo, aparecen poco. En este caso, el director le ha caracterizado muy bien. Evidentemente no está en su mejor momento personal, así que es comprensible que no sepa cómo educarlas, salvo con el castigo. La escena en la que ven el concurso de la lotería de la televisión (la escena favorita de Lukas Moodysson) y su aspecto (muy descuidado si la comparamos con *Karina*, la madre de *Agnes*) nos dicen todo lo que necesitamos saber, no sólo para conocerla a ella, sino también para conocer mejor a sus hijas. Mirando un concurso en la televisión para el que no ha comprado boletos dice: es divertido ver que alguien gana, ver todo lo que gana.

La mirada y el deseo

Uno de los méritos de esta película es que la historia de *Elin* y *Agnes* –cómo se irán encontrando y desencontrando a ellas mismas y entre sí, cómo reaccionarán sus amigos y

sus familiares, las alegrías y sufrimientos que padecerán hasta que decidan asumir su deseo- está narrada sin pretensiones ni fines didácticos.

En esta película, **el deseo** se percibe como una dolorosa negación que termina superándose cuando las protagonistas salen de la mano del baño (os presento a mi novia. Por favor, apartaos, nos vamos a follar), dando lugar a la felicidad resultante cuando se consigue algo anhelado.



Fucking Amal es un film atravesado por el deseo de sus personajes, que arrastran una serie de frustraciones que los hacen desear algo diferente a lo que tienen. Amal, la "fucking Amal" del título, es una ciudad que les queda demasiado pequeña a las

protagonistas. Es completamente injusto, si vivieras en Estocolmo, por ejemplo, seguro que tendrías chicas a montones – resume Elin.

Ni *Elin*, que no sabe si quiere ser modelo o psicóloga o lesbiana, y menos aún *Agnes*, que es nueva en el instituto, impopular, cinéfila, lectora, amante de la música (esto lo sabemos observando su habitación, un acierto de la **dirección artística**) y, se rumorea, lesbiana, están satisfechas con la vida que llevan allí, aunque el problema real no es el sitio en el que están, sino como están, cómo se sienten, independientemente de estar allí o en otro lugar, y lo cierto es que no están bien: *mi vida no tiene sentido* (*Agnes*), *no soporto mi vida* (*Elin*).

A *Agnes*, ante el fracaso de su fiesta de cumpleaños, su padre le consuela prometiéndole éxitos dentro de 25 años. Pero *Agnes* quiere ser feliz ahora. Y esa felicidad inmediata parece cifrarse (tanto para *Agnes* como para *Johan* y *Elin*) en una foto del anuario escolar donde el centro es *Elin* o la propia *Agnes*, según quien mire. **Un triángulo amoroso** cuyos protagonistas nos son presentados en los primeros minutos de la película,

cuando comienza un nuevo día: *Agnes* escribiendo en su diario *¡¡quiero a Elin!!*, *Elin* que sale de su casa, *Johan* que está con la moto frente a su puerta, como quién no quiere la cosa e intenta entablar conversación con *Elin* que pasa de él. De las dos, el personaje que más evoluciona es *Elin*, que pasa de sujeto pasivo deseado por *Agnes* y *Johan* a sujeto activo: corta con *Johan* y se declara a *Agnes*.



La forma en que se ha rodado, con un predomino absoluto de los primeros planos, incluso algunos muy cortos, y con el zoom buscando las caras, concede una gran importancia a las miradas; importancia

que se refuerza por el **montaje plano/contraplano**: la persona que mira / la persona que es mirada, poniendo en relación pero sin que las personas estén juntas, lo que acrecienta la sensación de deseo: miramos lo que queremos. Por ejemplo, en la primera secuencia en el comedor escolar es *Agnes* la que mira a *Ellin*, en la segunda es al revés.

El puente como símbolo

Un puente es un lugar de paso que permite salvar una dificultad y nos facilita llegar a otro sitio. En *Fucking Amal* el puente separa los barrios donde viven las protagonistas y es también el lugar de paso de la carretera para salir de allí, por ejemplo hacia la capital, Estocolmo. Por el puente pasan las dos hermanas al **escaparse** la noche en que su madre las había castigado sin salir, cuando terminan en casa de *Agnes*, donde se dan un primer beso *Elin* y *Agnes*. Por el puente vuelve a pasar *Elin* para disculparse (*tengo que pedirle perdón*) y ambas caminan juntas por él hablando del futuro (*qué quieres ser de mayor*). Y allí es la primera vez que se besan de verdad. En definitiva, en **el puente** es donde por primera vez **están juntas compartiendo sus sentimientos**.

La escuela y las relaciones personales en ella aparecen representadas en:

La lengua de las mariposas, 1999, J. L. Cuerda (alumno y maestro). Las bicicletas son para el verano,
1983, J. Chávarri (la Guerra civil). El florido pensil, 2002, J.J. Porto (el franquismo). Arriba Hazaña,
1978, J. Mª. Gutiérrez. (la vida en un internado). Más pena que gloria, 2001, García León (fines sg. XX).

Rebelión en la aulas, 1967, J. Clavell (alumnado conflictivo) El Club de los poetas muertos, 1989, P.
Weir, (métodos nuevos) Los cuatrocientos golpes, 1959, F. Truffaut (la escuela represora).

ACTIVIDADES



La inteligencia emocional: las emociones de los personajes y las tuyas

La intengencia emocional. las emociones de los personajes y las tuyas
1. Hemos definido el <i>bullying</i> en la página 8, y por lo que vemos en la película podemos
decir que Agnes sufre acoso escolar leve (no menos importante). De las acciones
negativas que conforman el acoso, indica las que sufre.
2. ¿Qué harías tú si en tu instituto supieses de un caso similar de acoso escolar?
No es tan grave lo que le hacen a $\mathit{Agnes} \ \square$ Lo comentaría con el profesorado \square De
conocer a las personas que acosan, hablaría con ellas 🖵 Yo no haría nada 🖵
3. En la película ${\it Elin}$ utiliza la palabra ${\it tortillera}$ para menospreciar a ${\it Agnes.}$ ¿Crees que
es correcto insultar a una persona por su opción sexual?
4. Cuando Agnes estalla en su fiesta y se desahoga metiéndose con Viktoria, le dice que
es una estúpida paralítica. Es muy cruel e injusta, en realidad lo que le pasa a Agnes es
Que no aguanta a $\textit{Viktoria}$, como se ve luego no es de fiar \Box Que no sabe dominar su
frustración, le falta autocontrol $oldsymbol{\square}$ Que tiene un problema de autoestima $oldsymbol{\square}$
5. Después se disculpa, pero Viktoria, dolida, no acepta las disculpas y hace lo mismo
que hizo con ella Agnes, de nuevo es un problema de
6. Si se nos educa en la tolerancia y el respeto, ¿por qué comportamientos como los que
sufre Agnes por su opción sexual y Viktoria por su discapacidad física, se siguen dando?
7. Pon ejemplos de personajes de la película en los que se aprecien conductas
Machistas
Intolerantes
De escucha activa, empatía
Propias de escasa canacidad de comunicación

- **8** La madre de *Agnes* explica que quiere decir lesbiana (es *normal, como todo el mundo*) a su hijo, pero cuando éste le dice que *Agnes* lo es, cambia su estado de ánimo, ¿por qué?
- **9.** Agnes esta enamorada de Elin, pero no es capaz decírselo...

Por miedo al que dirán \square Por inseguridad y baja autoestima \square No está segura de sus sentimientos \square No le parece normal estar enamorada de una chica \square

- **10.** Las protagonistas están aburridas de Amal; pero si la automotivación puede vencer el aburrimiento, ¿quién sabe motivarse mejor, *Agnes* o *Elin*?
- **11.** Para casa: haz memoria y escribe tus recuerdos escolares. ¿Tienes fotos? Búscalas, te ayudarán a recordar. ¿Cuál es tu mejor recuerdo de tu vida escolar? ¿Y el peor?
- **12.** Pregunta en casa a tu madre y a tu padre sobre sus vivencias del instituto. Después compara con lo que has escrito tú y con el instituto de Amal.



El cine: un lenguaje audiovisual que sirve para representar la realidad

- **13.** Fucking Amal es un título confuso excepto en Suecia, como habrás leído en la página 10. Por eso y porque en USA lo de "fucking" no les parecía políticamente correcto, se estrenó como Show me love, título de una de las canciones de la película; en Argentina le cambiaron el título (Descubriendo el amor). Tú qué título de pondrías.
- **14.** En la vida necesitamos tener horizonte, grandes espacios, no podemos estar siempre en una habitación. En las películas, que son una representación manipulada de la realidad,

estos espacios amplios se nos dan en los planos generales que sirven para "oxigenar la narración, para que el público respire." *Fucking Amal* en ocasiones resulta opresiva, por su atmósfera claustrofóbica, producida por la escasez de planos generales, ya que casi siempre estamos en interiores (diferentes casas, el instituto) y con predominio de los primeros planos. Esto no es casual, obedece a la voluntad del director, porque...

No tenía mucho presupuesto y rodar en interiores es más barato

Fotografiando en primer plano saca más partido a las actrices, que son muy atractivas

Así refuerza la sensación de ahogo que un pueblo pequeño como Amal produce en las protagonistas

- 15. En Fucking Amal, ¿qué secuencias te han impresionado más y por qué?
- **16.** ¿Y con qué personaje te identificas, cuál te gustaría ser? Por el contrario, ¿cuál es el que peor te cae? En ambos casos razona la respuesta.
- 17. Desde un punto de vista socioeconómico, ¿qué familia está en un nivel superior, la de *Agnes* o la de *Elin*?, ¿por qué lo sabes?
- 18. La película es muy realista pero vemos un sueño, ¿recuerdas la escena?
- **19.** ¿Aprecias en el *filme* alguna diferencia entre los y las adolescentes nórdicas y tu pandilla a la hora de intentar divertirse? ¿Crees que bebiendo se divierten de verdad?
- 20. Lo que se ve en el plano educativo (el ambiente en el instituto) y en las familias, ¿te resulta parecido a nuestros institutos y a nuestras familias?
- **21.** De los distintos aspectos temáticos de la película, subraya los que te ha interesado más.

El sentimiento de incomprensión, la soledad, el aburrimiento vital, las dudas sobre la propia identidad sexual, la vida cotidiana de los jóvenes (instituto, familia, diversión), otros...

22. Pon al lado de cada frase el nombre del personaje que la dice:

Cuando llegas a un sitio nuevo, al principio siempre cuesta un poco encontrar amigos.

¿Sabes cuanto es cero por cero? Eso es lo que me importa lo que diga la gente.

Hola Agnes, sólo quería decirte que me pones muy cachonda.

Te llamaré mañana.

Es divertido ver que alguien gana, ver todo lo que gana.

Me siento muy feliz. Aún no puedo creérmelo.

No podemos quedarnos aquí metidas todo el día. ¡Es ridículo!

- **23.** La expresión "salir del armario" se usa coloquialmente para referirse al momento en que una persona hace pública su condición homosexual. ¿En qué momento y con qué analogía visual sucede esto en *Fucking Amal*?
- **24.** Se abre la puerta del baño, eres el profesor, ¿qué harías? (en el *filme* no lo vemos, hay una **elipsis**).



25. Termina la película y sabemos que Elin y Agnes se hacen novias ¿qué será del resto? ¿Seguirán juntos Jessica y Markus o Jessica buscará otro chico, quién?

- 26. Escribe una crítica (opinión informada y razonada) aconsejando o no la película.
- 27. Fuckig Amal se estrenó en España el 7-IX-2001. Busca en la biblioteca en las revistas de cine de septiembre y octubre la información que aparezca y compara con tu crítica. Para saber cuáles son las principales revistas consulta el Vocabulario.
 28. ¿Te parece correcta la calificación de "cine homosexual" para Fucking Amal?

28. ¿Te parece correcta la calificación de "cine homosexual" para Fucking Amal?
No porque no hay escenas de sexo 🗅 Será cine homosexual si el director lo es 🗅 Es
cine, al margen del tema que trate. Las clasificaciones tienen cierta utilidad, pero nada más
☐ Sí, las protagonistas son lesbianas y cuenta su historia de amor ☐
29. Marca los calificativos que crees que mejor definen la película:
Divertida 🗆 Aburrida 🗅 Juvenil 🗅 Dramática 🗅 Interesante 🗅 Diferente 🗅 Creíble 🗅
Recomendable ☐ Realista ☐ Sencilla ☐ Sorprendente ☐ De ritmo lento ☐ Otros

VOCABULARIO



Argumento. Desarrollo de una idea o **tema** por medio de una historia protagonizada por diversos personajes que viven diferentes situaciones.

Casting. Reparto. También el proceso por el que se seleccionan y adjudican los papeles.

16 mm. Se refiere al tamaño de la película. El más profesional es de 35; las cámaras de 16 son más pequeñas y más manejables. Antes del vídeo se usaban mucho para reportajes.

Dirección artística. Diseña y construye los decorados, ambienta los espacios escénicos.

En *Fucking Amal* nos dice cómo es *Agnes* si observamos su habitación: libros, carteles de cine clásico (una foto de Orson Welles, un cartel de Casablanca), discos: todo ordenado.

Elipsis. Procedimiento que permite saltar en el tiempo y/o el espacio sin pasos intermedios. Sin ella las películas contarían historias de 90 minutos o serían interminables.

Fotografía. El equipo de fotografía es el responsable técnico y artístico de la toma de imágenes, cuidando de la iluminación y de los encuadres. En esta película no han trabajado especialmente la iluminación, pues han rodado con la luz que había: natural, bombillas, tubos fluorescentes, sin usar focos propios para dar más verosimilitud.

Montaje. Proceso de escoger, ordenar y empalmar los planos rodados según una idea y un ritmo determinados, ensamblando también las imágenes con los sonidos. Uno de los estudiosos del montaje fue el soviético **Koulechov**, que tomando dos planos que no tenían relación comprobó que juntos adquirían un nuevo significado; así montó un primer plano inexpresivo de un actor intercalando un plato de sopa, una niña muerta, una mujer atractiva, comprobando que el público entendía que el hombre tenía hambre, estaba triste, deseaba a la mujer, descubriendo el poder de sugestión del montaje.

Música naturalista o diegética. La que pertenece al universo de la historia que se narra. Cuando *Agnes* pone un disco de música clásica. **Luis Buñuel** (Calanda, Teruel, 1900-México D.F., 1983), el cineasta aragonés más universal (ganador de un Oscar con *El discreto encanto de la burguesía*), sólo usaba este tipo de música en sus filmes.

Música convencional o incidental. No pertenece a la historia real, "ahí" no hay música, se usa para crear un clima emocional y añadir información: la canción *Underground* que suena cuando salen del baño: *Estamos bien | Estamos bien | Estamos bien juntas | Somos underground | Somos underground | Y no nos importa | lo que digan sobre nosotras.*

Panorámica. Sin quitar la cámara del trípode y moviéndola como cuando miramos (con un movimiento vertical, horizontal, circular, oblicuo, de barrido o de balanceo) estamos haciendo una panorámica. Así podemos describir un escenario, acompañar a un personaje, poner a dos que hablan en relación (lo que se hace mucho en *Fucking Amal*). Plano. Espacio recogido dentro del encuadre. Según el tamaño de la figura humana: general, entero, medio, primer plano, detalle. Se compara con la palabra o la frase. En la película de Lukas Moodysson se usan mucho los primeros planos, lógico pues son los

que más fácilmente muestran los sentimientos a través de la expresión de la cara.

Revistas de cine. Dan noticias de los rodajes y estrenos y podemos leer críticas. En España tienen entre sus precursores al oscense Juan Antonio Cabero Martínez (Lupiñén, 1890- Madrid, 1962), iniciador en Huesca del comentario de películas en el Diario de Huesca, desde donde mandaba sus "Páginas cinematográficas" a toda España, fundando en 1916 la revista Cinema. Actualmente las más importantes son: Fotogramas, Cinemanía, Imágenes, Cinerama, Estrenos, Interfilms. Y en la red: www.labutaca.net, www.labutaca.net</a

Secuencia. Escena o conjunto que configuran una unidad dramática y dan continuidad narrativa al guión; se desarrolla como una unidad de tiempo. Se compara al capítulo.

Tema. La idea que se cuenta. El mismo tema se puede contar con diferentes argumentos.

Voz en off. Voz de alguien que está fuera del campo de la imagen o de alguien que no habla directamente sino que transmite sus pensamientos. En **Fucking Amal** se usa para que sepamos lo que escribe *Agnes* en el ordenador.

Zoom. Objetivo que permita acercar o alejar lo encuadrado sin necesidad de acercar o alejar la cámara. Mediante el **zoom de aproximación** en esta película se nos dirige la mirada para que estemos ceca de las protagonistas.

